### IZJAVA NA RAČUNU

Izjava na računu, tekst koji je naveden u nastavku, mora biti izrađena u skladu s napomenama. Međutim, napomene nije potrebno otisnuti.

Hrvatska verzija

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ......... ([[1]](#footnote-1)1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi .................... ([[2]](#footnote-2)2) preferencijalnoga podrijetla. Kumulacija sa ............. (5) .

Engleska verzija

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...(1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...... (2) preferential origin. Cumulation with ....... (5)

…..............…........................................................................................................................... ([[3]](#footnote-3)3)

(Mjesto i datum)

…..............…........................................................................................................................... ([[4]](#footnote-4)4)

(Potpis izvoznika, dodatno mora biti čitko navedeno ime osobe koja je izjavu potpisala)

Izjava na računu

Izjava na računu, tekst koje je naveden u nastavku, mora biti izrađena u skladu s fusnotama. Međutim, fusnote nije potrebno otisnuti.

Španjolska verzija

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

Danska verzija

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2).

Njemačka verzija

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer;Bewillingung Nr. … (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... (2) sind.

Grčka verzija

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου, υπ΄αριθ. ... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (2).

Engleska verzija

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin (2).

Francuska verzija

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° … (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

Talijanska verzija

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. … (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2).

Nizozemska verzija

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. …(1)) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2).

Portugalska verzija

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n° … (1)) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

Finska verzija

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2).

Švedska verzija

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. \_\_.(1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung (2)

Češka verzija

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

Estonska verzija

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Latvijska verzija

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. … (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciālā izcelsme no… (2).

Litvanska verzija

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … (2) preferencinės kilmės prekės.

Madžarska verzija

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … (1)) kijelentem, hogy eltérő jelzs hiányában az áruk kedvezményes … (2) származásúak.

Maltese version

L-esportatur tal-prodotti koperti b’dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. … (1)) jiddikjara li, hlief fejn indikat b’mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta’ origini preferenzjali … (2).

 Poljska verzija

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … (2) preferencyjne pochodzenie.

Slovenska verzija

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih organov št. … (1))izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo.

Slovačka verzija

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … (2).

Bugarska verzija

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … (1)) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход (2).

Rumunjska verzija

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizaţia vamală nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferenţială ... (2).

………………………………………

 (Mjesto i datum) (3)

……………………………………….

(Potpis izvoznika, dodatno mora biti čitko navedeno ime osobe koja je izjavu potpisala) (4)

(1) Kada izjavu na računu daje ovlašteni izvoznik, na ovom mjestu mora biti upisan broj odobrenja ovlaštenog izvoznika. Ako izjavu na računu ne daje ovlašteni izvoznik, riječi u zagradi se izostavljaju ili se mjesto ostavlja prazno.

(2) Navodi se podrijetlo proizvoda. Ako se račun odnosi u cijelosti ili djelomično na proizvode podrijetlom iz Ceute i Melille u smislu članka 96., izvoznik to mora izričito navesti u ispravi na kojoj je izjava napisana stavljanjem oznake „CM“.

(3) Ti se navodi mogu ispustiti ako su te informacije navedene u samoj ispravi.

(4) Vidi članak 90. stavak 5. U slučajevima kada se potpis izvoznika ne zahtijeva, izuzeće od potpisivanja također se odnosi na navođenje imena potpisnika.

1. 1 Kada izjavu na računu daje ovlašteni izvoznik, ovdje mora biti upisan broj ovlaštenja. Kada izjavu na računu nije dao ovlašteni izvoznik, riječi u zagradi će se izostaviti ili će se ostaviti prazno. [↑](#footnote-ref-1)
2. 2 Navod zemlje podrijetla. [↑](#footnote-ref-2)
3. 3 Ti se navodi mogu ispustiti ako te obavijesti postoje u samom dokumentu. [↑](#footnote-ref-3)
4. 4 Kada se potpis izvoznika ne zahtijeva, izuzeće se također odnosi na navođenje imena potpisnika.

5 Kada se primjenjuje kumulacija, ovdje mora biti upisano ime zemlje (zemalja). [↑](#footnote-ref-4)